

Norsk oversettelse av:

Supplementary material 1

Title: The Workplace Inclusion Questionnaire (WIQ)

Authors: Sveinsdottir V\*, Johnsen TL\*, Fyhn T, Opsahl J, Tveito TH, Indahl A, Eriksen HR, Reme SE.

\*Co-first authorship. These authors contributed equally to this work.

Du vil nå få beskrevet noen ulike personer. Vi ønsker å vite hvor godt du mener at disse personene passer inn i din arbeidsgruppe. Ingen svar er rette eller gale, det vi er interesserte i er dine personlige oppfatninger. Prøv å svare så ærlig som mulig, og husk at dine svar er anonyme.

## Hilde

---

Hilde er en kvinne i midten av 40-årene, som har kvalifikasjonene som kreves i jobben. De siste årene har hun slitt med smerter og stivhet i korsryggen i lengre perioder. Hun har vært til en rekke undersøkelser uten at det har vært mulig å fastslå årsaken eller finne noen organisk forklaring på plagene. Smertene kan være meget intense og blir verre når hun har sittet eller stått i ro lenge, men hun kan ofte finne en aktivitet eller stilling som lindrer smertene i kombinasjon med vanlige smertestillende medisiner.

a) Ut fra forholdene slik de er nå, hvordan mener du at Hilde passer inn i din arbeidsgruppe?

- |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Svært dårlig                          | Ganske dårlig                         | Verken dårlig eller godt              | Ganske godt                           | Svært godt                            |
| <input type="checkbox"/> <sup>1</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>2</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>3</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>4</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>5</sup> |

b) Dersom Hilde ikke passer ganske/svært godt inn i din arbeidsgruppe: Hva mener du er hovedårsaken?

*(Kun 1 kryss, velg det viktigste)*

- <sup>1</sup> Behov for tilrettelegging
- <sup>2</sup> Økonomiske konsekvenser
- <sup>3</sup> Samarbeid/samspill med kolleger
- <sup>4</sup> Samarbeid/samspill med andre
- <sup>5</sup> Økt arbeidsbelastning for kolleger
- <sup>6</sup> Arbeidskapasitet
- <sup>7</sup> Annet: \_\_\_\_\_

c) Har du tidligere erfaring med kollegaer/ansatte som Hilde?

- <sup>1</sup> Ja
- <sup>2</sup> Nei

## Bjørn

---

Bjørn er en 62 år gammel mann. Han har kvalifikasjonene som trengs for jobben, og har normal form og helse sammenliknet med andre i samme aldersgruppe. Han har vurdert å benytte seg av avtalefestet pensjon (AFP) men har kommet frem til at han ønsker å arbeide noen år til.

a) Ut fra forholdene slik de er nå, hvordan mener du at Bjørn passer inn i din arbeidsgruppe?

- |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Svært dårlig                          | Ganske dårlig                         | Verken dårlig eller godt              | Ganske godt                           | Svært godt                            |
| <input type="checkbox"/> <sup>1</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>2</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>3</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>4</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>5</sup> |

b) Dersom Bjørn ikke passer ganske/svært godt inn i din arbeidsgruppe: Hva mener du er hovedårsaken?

*(Kun 1 kryss, velg det viktigste)*

- <sup>1</sup> Behov for tilrettelegging
- <sup>2</sup> Økonomiske konsekvenser
- <sup>3</sup> Samarbeid/samspill med kolleger
- <sup>4</sup> Samarbeid/samspill med andre
- <sup>5</sup> Økt arbeidsbelastning for kolleger
- <sup>6</sup> Arbeidskapasitet
- <sup>7</sup> Annet: \_\_\_\_\_

c) Har du eller har du hatt tidligere erfaring med kollegaer/ansatte som Bjørn?

- <sup>1</sup> Ja
- <sup>2</sup> Nei

## Marit

---

Marit er en 35 år gammel kvinne som har normalt god helse og oppfyller kvalifikasjonene som jobben krever. I det siste har Marit følt seg nedfor, engstelig og sover dårlig. Hun deltar ikke i noen regelmessige fritidsaktiviteter og holder seg for det meste for seg selv. Marit føler ofte at hun har lite energi, hun er ikke så nøye med sitt utseende, og har en tendens til å se mørkt på fremtiden.

a) Ut fra forholdene slik de er nå, hvordan mener du at Marit passer inn i din arbeidsgruppe?

Svært dårlig	Ganske dårlig	Verken dårlig eller godt	Ganske godt	Svært godt
<input type="checkbox"/> <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> <sup>2</sup>	<input type="checkbox"/> <sup>3</sup>	<input type="checkbox"/> <sup>4</sup>	<input type="checkbox"/> <sup>5</sup>

b) Dersom Marit ikke passer ganske/svært godt inn i din arbeidsgruppe: Hva mener du er hovedårsaken?

*(Kun 1 kryss, velg det viktigste)*

- <sup>1</sup> Behov for tilrettelegging
- <sup>2</sup> Økonomiske konsekvenser
- <sup>3</sup> Samarbeid/samspill med kolleger
- <sup>4</sup> Samarbeid/samspill med andre
- <sup>5</sup> Økt arbeidsbelastning for kolleger
- <sup>6</sup> Arbeidskapasitet
- <sup>7</sup> Annet: \_\_\_\_\_

c) Har du eller har du hatt tidligere erfaring med kollegaer/ansatte som Marit?

- <sup>1</sup> Ja
- <sup>2</sup> Nei

## Elin

---

Elin er en meget aktiv kvinne i begynnelsen av 30-årene, som har kvalifikasjonene som trengs for jobben. Hun snakker fort og mye, og virker positiv og meget engasjert. Til tross for dette har Elin en tendens til å skifte mellom oppgaver uten å fullføre ting hun har startet med. Hun blir fort utålmodig og kan tidvis virke lite oppmerksom. Hun kan ha vanskeligheter med å konsentrere seg lenge av gangen. I oppveksten hadde Elin vansker med å oppføre seg slik som foreldre og skole forventet og en tendens til å bryte normer og regler, men dette har hun bedre kontroll over i dag.

a) Ut fra forholdene slik de er nå, hvordan mener du at Elin passer inn i din arbeidsgruppe?

Svært dårlig	Ganske dårlig	Verken dårlig eller godt	Ganske godt	Svært godt
<input type="checkbox"/> <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> <sup>2</sup>	<input type="checkbox"/> <sup>3</sup>	<input type="checkbox"/> <sup>4</sup>	<input type="checkbox"/> <sup>5</sup>

b) Dersom Elin ikke passer ganske/svært godt inn i din arbeidsgruppe: Hva mener du er hovedårsaken?

*(Kun 1 kryss, velg det viktigste)*

- <sup>1</sup> Behov for tilrettelegging
- <sup>2</sup> Økonomiske konsekvenser
- <sup>3</sup> Samarbeid/samspill med kolleger
- <sup>4</sup> Samarbeid/samspill med andre
- <sup>5</sup> Økt arbeidsbelastning for kolleger
- <sup>6</sup> Arbeidskapasitet
- <sup>7</sup> Annet: \_\_\_\_\_

c) Har du eller har du hatt tidligere erfaring med kollegaer/ansatte som Elin?

- <sup>1</sup> Ja  
<sup>2</sup> Nei

## Lars

---

Lars er en mann på 30 år som oppfyller kvalifikasjonene for jobben. Han er tidligere rusmisbruker, og ønsker en ny sjanse til å komme inn i arbeidslivet. I ungdomstiden drakk han mye alkohol, røykte hasj og begynte etter hvert å eksperimentere med ulike narkotiske stoffer som amfetamin og kokain. Etter å ha blitt plukket opp av systemet kom Lars inn i et avrusningsprogram og tilbake på skolebenken. Han har vært rusfri i to år, og vandelsattesten hans viser at han ikke har vært borti volds eller overgrepssrelaterte saker.

a) Ut fra forholdene slik de er nå, hvordan mener du at Lars passer inn i din arbeidsgruppe?

- |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Svært dårlig                          | Ganske dårlig                         | Verken dårlig eller godt              | Ganske godt                           | Svært godt                            |
| <input type="checkbox"/> <sup>1</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>2</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>3</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>4</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>5</sup> |

b) Dersom Lars ikke passer ganske/svært godt inn i din arbeidsgruppe: Hva mener du er hovedårsaken?

*(Kun 1 kryss, velg det viktigste)*

- <sup>1</sup> Behov for tilrettelegging  
<sup>2</sup> Økonomiske konsekvenser  
<sup>3</sup> Samarbeid/samspill med kolleger  
<sup>4</sup> Samarbeid/samspill med andre  
<sup>5</sup> Økt arbeidsbelastning for kolleger  
<sup>6</sup> Arbeidskapasitet  
<sup>7</sup> Annet: \_\_\_\_\_

c) Har du eller har du hatt tidligere erfaring med kollegaer/ansatte som Lars?

- <sup>1</sup> Ja  
<sup>2</sup> Nei

## Terje

---

Terje er en 42 år gammel mann som har kvalifikasjonene som trengs for jobben. Av og til hører han stemmer som kommenterer det han gjør i hverdagen. Innimellom får han også for seg at mennesker rundt ham forsøker å styre tankene hans, noe som kan føre til at han sier rare ting eller blir irritert. Disse symptomene kommer i episoder som varer i noen uker av gangen, men de er ellers helt fraværende i lengre perioder. Han går i dag på medisiner som gir ham bra kontroll på symptomene sine. Terje er ellers klar og bevisst, og har normal intelligens. Han har ikke fått påvist noen organisk sykdom i hjernen og har ingen problemer med rusmidler. Terjes mor hadde det på samme måte, så det er grunn til å tro at Terjes tilstand kan være genetisk.

a) Ut fra forholdene slik de er nå, hvordan mener du at Terje passer inn i din arbeidsgruppe?

- |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Svært dårlig                          | Ganske dårlig                         | Verken dårlig eller godt              | Ganske godt                           | Svært godt                            |
| <input type="checkbox"/> <sup>1</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>2</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>3</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>4</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>5</sup> |

b) Dersom Terje ikke passer ganske/svært godt inn i din arbeidsgruppe: Hva mener du er hovedårsaken?

*(Kun 1 kryss, velg det viktigste)*

- <sup>1</sup> Behov for tilrettelegging
- <sup>2</sup> Økonomiske konsekvenser
- <sup>3</sup> Samarbeid/samspill med kolleger
- <sup>4</sup> Samarbeid/samspill med andre
- <sup>5</sup> Økt arbeidsbelastning for kolleger
- <sup>6</sup> Arbeidskapasitet
- <sup>7</sup> Annet: \_\_\_\_\_

c) Har du eller har du hatt tidligere erfaring med kollegaer/ansatte som Terje?

- <sup>1</sup> Ja
- <sup>2</sup> Nei

## Arne

---

Arne er en kvalifisert og normalt frisk mann i 30-årene som fikk et brudd i ryggen i en trafikkulykke for et halvt år siden. Han måtte opereres for å få satt inn skruer i ryggen. Han hadde store smerter i tiden etter operasjonen, men ble fortalt at dette var normalt og fikk resept på smertestillende medisiner. Han går nå til behandling og opptrening hos fysioterapeut. Fysioterapeuten anbefaler Arne å komme tilbake i normal aktivitet, men ber ham også om å unngå lagidrett eller konkurranser i noen måneder til.

a) Ut fra forholdene slik de er nå, hvordan mener du at Arne passer inn i din arbeidsgruppe?

- |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Svært dårlig                          | Ganske dårlig                         | Verken dårlig eller godt              | Ganske godt                           | Svært godt                            |
| <input type="checkbox"/> <sup>1</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>2</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>3</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>4</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>5</sup> |

b) Dersom Arne ikke passer ganske/svært godt inn i din arbeidsgruppe: Hva mener du er hovedårsaken?

*(Kun 1 kryss, velg det viktigste)*

- <sup>1</sup> Behov for tilrettelegging
- <sup>2</sup> Økonomiske konsekvenser
- <sup>3</sup> Samarbeid/samspill med kolleger
- <sup>4</sup> Samarbeid/samspill med andre
- <sup>5</sup> Økt arbeidsbelastning for kolleger
- <sup>6</sup> Arbeidskapasitet
- <sup>7</sup> Annet: \_\_\_\_\_

c) Har du eller har du hatt tidligere erfaring med kollegaer/ansatte som Arne?

- <sup>1</sup> Ja
- <sup>2</sup> Nei

## Inger

---

Inger er en småbarnsmor på 33 år som har kvalifikasjonene som jobben krever og normalt god helse. Hun har nylig fullført svangerskapspermisjonen for sitt andre barn, og har også et barn på tre år. Inger er skilt og deler foreldreretten for begge barna med sin tidligere partner. Begge barna har barnehageplass. Som småbarnsforeldre flest strever Inger noen ganger med å få tiden til å strekke til, er ofte forkjølet og må innimellom være hjemme med syke barn.

a) Ut fra forholdene slik de er nå, hvordan mener du at Inger passer inn i din arbeidsgruppe?

- |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Svært dårlig                          | Ganske dårlig                         | Verken dårlig eller godt              | Ganske godt                           | Svært godt                            |
| <input type="checkbox"/> <sup>1</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>2</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>3</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>4</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>5</sup> |

- b) Dersom Inger ikke passer ganske/svært godt inn i din arbeidsgruppe: Hva mener du er hovedårsaken?  
(*Kun 1 kryss, velg det viktigste*)
- <sup>1</sup> Behov for tilrettelegging
  - <sup>2</sup> Økonomiske konsekvenser
  - <sup>3</sup> Samarbeid/samspill med kolleger
  - <sup>4</sup> Samarbeid/samspill med andre
  - <sup>5</sup> Økt arbeidsbelastning for kolleger
  - <sup>6</sup> Arbeidskapasitet
  - <sup>7</sup> Annet: \_\_\_\_\_
- c) Har du eller har du hatt tidligere erfaring med kollegaer/ansatte som Inger?
- <sup>1</sup> Ja
  - <sup>2</sup> Nei

## Jan

---

Jan er en mann i 40-årene som har kvalifikasjonene som trengs for jobben. Han har dårlig kondisjon, men ellers normal arbeidskraft. Han er 170 cm høy og veier 100 kg. Han er ikke glad i å trene, men i og med at hans kroppsvekt klassifiseres som moderat til alvorlig fedme har han gjentatte ganger blitt oppfordret av legen til å være mer fysisk aktiv og spise sunnere. Jan røyker 10 sigaretter om dagen, og har ikke umiddelbare planer om å slutte.

- a) Ut fra forholdene slik de er nå, hvordan mener du at Jan passer inn i din arbeidsgruppe?
- |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Svært dårlig                          | Ganske dårlig                         | Verken dårlig eller godt              | Ganske godt                           | Svært godt                            |
| <input type="checkbox"/> <sup>1</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>2</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>3</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>4</sup> | <input type="checkbox"/> <sup>5</sup> |
- b) Dersom Jan ikke passer ganske/svært godt inn i din arbeidsgruppe: Hva mener du er hovedårsaken?  
(*Kun 1 kryss, velg det viktigste*)
- <sup>1</sup> Behov for tilrettelegging
  - <sup>2</sup> Økonomiske konsekvenser
  - <sup>3</sup> Samarbeid/samspill med kolleger
  - <sup>4</sup> Samarbeid/samspill med andre
  - <sup>5</sup> Økt arbeidsbelastning for kolleger
  - <sup>6</sup> Arbeidskapasitet
  - <sup>7</sup> Annet: \_\_\_\_\_
- c) Har du eller har du hatt tidligere erfaring med kollegaer/ansatte som Jan?
- <sup>1</sup> Ja
  - <sup>2</sup> Nei

## Eva

---

Eva er en 38 år gammel kvinne som har kvalifikasjonene som trengs for jobben. Eva oppsøker legen sin ofte og så lenge hun kan huske har hun hatt mange kroppslige plager. Hun har hatt perioder med brystsmerte, ømhet i leddene, svimmelhet og uregelmessig menstruasjon. Det hender at hun bekymrer seg for at plagene kan være tegn på kreft eller annen alvorlig sykdom. Sykehistorien hennes er lang og komplisert, og hun er blitt grundig undersøkt av flere spesialister uten at noen av dem har funnet noen medisinsk årsak til plagene hennes. Evas symptomer varierer, og i perioder hvor ting går bra ellers i livet hender det at hun føler seg helt frisk.

a) Ut fra forholdene slik de er nå, hvordan mener du at Eva passer inn i din arbeidsgruppe?

Svært dårlig	Ganske dårlig	Verken dårlig eller godt	Ganske godt	Svært godt
<input type="checkbox"/> <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> <sup>2</sup>	<input type="checkbox"/> <sup>3</sup>	<input type="checkbox"/> <sup>4</sup>	<input type="checkbox"/> <sup>5</sup>

b) Dersom Eva ikke passer ganske/svært godt inn i din arbeidsgruppe: Hva mener du er hovedårsaken?

*(Kun 1 kryss, velg det viktigste)*

<sup>1</sup> Behov for tilrettelegging

<sup>2</sup> Økonomiske konsekvenser

<sup>3</sup> Samarbeid/samspill med kolleger

<sup>4</sup> Samarbeid/samspill med andre

<sup>5</sup> Økt arbeidsbelastning for kolleger

<sup>6</sup> Arbeidskapasitet

<sup>7</sup> Annet: \_\_\_\_\_

c) Har du eller har du hatt tidligere erfaring med kollegaer/ansatte som Eva?

<sup>1</sup> Ja

<sup>2</sup> Nei